



朗文

# 医学大辞典



人民卫生出版社



培生教育出版中国有限公司

朗文

---

医学大辞典

人 民 卫 生 出 版 社  
培生教育出版中国有限公司

English edition © Churchill Livingstone Inc., 1989

English-Chinese edition © The People's Medical Publishing House 2000

© Pearson Education China Ltd. 2000

人民卫生出版社 2000

版权所有

培生教育出版中国有限公司 2000

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publishers.

本书任何部分之文字及图片, 如未获得版权持有人之书面同意, 不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

## 朗文医学大辞典

主 译: 蒋 琳

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 67616688)

地 址: (100078) 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

网 址: <http://www.pmph.com>

E-mail: [pmph@pmph.com](mailto:pmph@pmph.com)

印 刷: 三河市富华印刷包装有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/16 印张: 104.5 插页: 12

字 数: 5312 千字

版 次: 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

印 数: 00 001—4 000

标准书号: ISBN 7-117-03891-8/R·3892

定 价: 190.00 元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

英汉版出版人 刘益清

翻译委员会	主 任	张振声					
	副主任	董绵国		郭有声			
	委 员	蒋 琳		郭仁强		戴义隆	刘秀珍
		徐仁骥		马 瑛		陶 寅	王应泉
		赵 蔚		姬 放			

主 审 郭仁强 戴义隆

主 译 蒋 琳

译 者	(以拼音音序为序)							
	毕玉澄	陈家伟	戴晓章	戴义隆	段开源			
	方企圣	高大林	郭仁强	韩德萱	郝寿昌			
	侯 杰	蒋 琳	李德兴	李栋生	闵 贤			
	陶 寅	田成功	万瑞生	王敬良	王兆铭			
	吴锡琛	邢淑洁	徐 凤	徐 柯	张保康			
	张辰官	张振声	翟为雷	周雪良	朱启铨			

## 出版者的话

---

《朗文医学大辞典》是根据 Churchill's Illustrated Medical Dictionary 翻译的，由人民卫生出版社与培生教育出版中国有限公司（原香港朗文出版〈远东〉有限公司）合作出版。

原书是由近百名著名医学专家用 10 年之久的时间编写而成，收词近 10 万条，内容涉及 63 门学科，是一部收词全面、释义准确、内容详尽，容纳医学百科信息的大型工具书。它不同于一般医学工具书的是，不但载入大量近年来涌现的新词，而且刊载了一定数量的与医学密切相关的科技常用词。

在翻译过程中，本辞典保留了原书的全部文字说明及图表，体现了原书的优点和特色；汉语对应词基本上采用了全国科学技术名词审定委员会当时公布的医学名词，以保证其科学性、通用性及权威性；对汉语释义，采取全译，力求信与达的统一。

本辞典提供了外文拼写、汉语译名（包括港台医学用词）、注释、缩写及符号，以及中英文同义词等多种信息。它是医药院校师生、临床医务工作者、医药科研人员，以及翻译工作者必备的工具书。

本辞典由南京医科大学、南京大学医学院附属鼓楼医院和江苏省医学情报所有较高学术水平的专家教授承担翻译任务。在审校过程中，我们请中国医学科学院原副院长、著名医学专家邓家栋教授，人民卫生出版社原社长贾同彪编审，以及徐仁骥编审、李植因编审参加审校工作。这里谨向他们表示衷心的感谢。

本书涉及专业范围较广、内容较新，翻译难度大，虽然经过每位译者、审校者反复推敲，但疏漏和错误之处在所难免，殷切期望读者批评指正。

人民卫生出版社

1999 年 12 月 20 日

## 序 言

本辞典英文版是二十世纪初以来美国出版的第一部全新的一卷本医学大辞典。本辞典选收近 10 万词条，由著名医学权威撰写释义，并对有关资料库经过十年的编辑精选而成。所搜集的术语涉及临床各专业以及与医学有关的各基础科学共 63 个学科。其词汇的涵盖面很广，包括医疗科学研究、先进诊断技术和卫生保健各项发明。

我们的电脑资料库存有超过 151 000 词条。1986 年出版的《国际医学和生物学辞典》（三卷本）（*International Dictionary of Medicine and Biology*）也以此为基础。我们又特约 Neil O. Hardy 为本辞典绘制了许多原图。《国际医学和生物学辞典》中一致公认的一些重要特点，如国际用法的收词，在本书均予保留。这些特点在本书的用法说明中已有阐述。

《国际医学和生物学辞典》出版以来，医学上有了很多新进展，因此许多术语在含义上不断更新，新术语也不断增加。这期间我们在许多方面进行了改进，其中很多是按照读者意见进行的，对于资料库的资料整理工作十分有用。

本辞典是为所有医务卫生工作人员使用而编写的，包括医生、护士、保健人员、医学生、研究人员、科技撰稿人、辅助医疗人员，以及受过基础教育的非专业人士。编者始终关注着如何为这些读者服务，当然主要考虑的是术语释义准确程度，运用范围和通用性。

许多医学词的词义是不解自明的，因为以希腊词根为基础，再加上其他构词成分和词缀（如 cardio-, dys-, -itis, -opia, 等）可以随意拼合成任何代表一般性概念的术语。如果在这些词前面再加上一系列定义严密的修饰语，如 chronic, progressive 或 idiopathic 等，那么创造新词就变成最容易不过的事了。许多医学界的定名委员会定期审定这些术语，并且指出不应使用某些可能造成误解的用语。然而，约定俗成的用法经常会压倒科学逻辑。这样子辞典便大派用场了。

再说，对于许多医学定义来说，“类属和种差”的传统方案是不合适的。像 acquired immune deficiency syndrome (AIDS)（获得性免疫缺陷综合征）这样复杂的疾病，其“涵义”是不能以这样一个简化的术语去说明的。（可在 syndrome（综合征）主词条下 1 260 个次词条中找到）。

辞典的一个十分普遍的用途就是弄清楚用法上不明确的地方。例如，一位读者希望知道，在“Gram-positive”这一术语中，“G”是用大写，还是用小写，查阅了多册医学辞典后找到了其中一种，于是认定找不到的那一种用法是错的。不过读者有需要知道，他并不一定是错的，因为有可能某一特定用法正在行家中引起争论，或者某个国家、学科或情况会特别选择此用法。本辞典有

750 多项使用说明，就是用来阐述这一类的用法。

我们要向大力支持编写本辞典的人士表示感谢。感谢剑桥大学生物化学系 H.B.F. Dixon 博士编制了三羧酸循环和糖酵解循环的图解；感谢 Mayo 诊所 Virgil F. Fairbanks 医生编制了血凝级联图解，并提供了放进检验正常值表的血液、血清和血浆资料；感谢 Durham Veterans Administration 医疗中心和 Duke 大学医疗中心 Jane T. Gaede 医生提供正常值表的尿分析资料；感谢 Johns Hopkins 大学医学院 Reed E. Pyeritze 医生提供孟德尔遗传图解。

篇幅所限，我们无法列举所有曾协助顾问编辑工作或运用资料库协助编写本辞典的人士。不过我们一定要向《国际医学和生物学辞典》的主编 Sidney I. Landao 表示无限感激，因为是他提出了本书的构思。他的支持和鼓励使整个工作得以顺利向前迈进。他是一位受到高度崇敬的辞典编纂家，他的专业知识不断引导着我们的编辑工作。

我们全体工作人员深信，本辞典的内容详尽而全面，是读者必备最具权威的医学参考书。

英文版主编

RUTH KOENIGSBERG

# 編輯委員會，國際用法審議委員會和編輯人員

## 編輯委員會

†E. Lovell Becker, MD *Chairman*

Adjunct Professor of Medicine  
Cornell University Medical College  
Professor of Medicine  
Mt. Sinai School of Medicine  
New York, New York

Lord Butterfield of Stechford, Kt., OBE, MD, DM, FRCP

Emeritus Regius Professor of Physic  
(Formerly) Vice-Chancellor  
University of Cambridge  
(Formerly) Master, Downing College  
Cambridge, England

A. McGehee Harvey, MD

Distinguished Service Professor of Medicine  
The Johns Hopkins University School of Medicine  
Baltimore, Maryland

Robert H. Heptinstall, MD

Professor of Pathology  
The Johns Hopkins University School of Medicine  
Pathologist, The Johns Hopkins Hospital  
Baltimore, Maryland

Lewis Thomas, MD

President Emeritus  
Memorial Sloan-Kettering Cancer Center  
New York, New York  
University Professor  
State University of New York at Stony Brook  
Stony Brook, New York

## 國際用法審議委員會

*Australia*

Priscilla Kincaid-Smith, MD

Professor of Medicine  
University of Melbourne  
Director of nephrology  
Royal Melbourne Hospital  
Melbourne, Australia

*Canada*

Peter P. Morgan, MD

Consulting Editor  
Canadian Medical Association Journal  
Ottawa, Canada

*India*

Samiran Nundy, MA, MChir (Cantab),

FRCP (Ed), FRCS (Eng)

Associate Professor of Surgery  
All India Institute of Medical Sciences  
New Delhi, India

*Japan*

Toshio Toyama, MD, MPH

Professor Emeritus  
Keio University Medical School  
Tokyo, Japan

*New Zealand*

J. D. K. North, MB, ChB, DPhil, FRACP, FRCP

Professor of Medicine  
University of Auckland  
School of Medicine  
Auckland, New Zealand

*South Africa*

Ralph Ger, MD, FACS, FRCSE

Professor of Surgery  
State University of New York at Stony Brook  
Chairman, Department of Surgery  
Winthrop University Hospital  
Mineola, New York

*United Kingdom*

John Lister, MD, FRCP, FACP (Hon.)

Linacre Fellow  
Royal College of Physicians of London  
(Formerly) Postgraduate Dean  
North West Thames Region  
University of London  
London, England

*United States*

Theodore M. King, MD, PhD

Professor, Obstetrics and Gynecology  
The Johns Hopkins University School of Medicine  
Vice President for Medical Affairs  
The Johns Hopkins Hospital  
Baltimore, Maryland

## 英文版編輯人員

*Managing Editor*

*Senior Editor*

*Associate Editors*

Ruth Koenigsberg

Mark Cowell

Marjorie Joyce

Elaine Kiang

Hanna Schonthal

Marni Centor

Diane Saad

T. O'Connor Sloane III

Walter D. Glanze

Neil O. Hardy

George L. Trigg, PhD

Editor

*Physical Review Letters*

*Administrative Assistant*

*Etymologies*

*Pronunciations*

*Illustrations*

*Consulting Editor in Physics*

‡Deceased



## 学科顾问编辑和副顾问编辑

学科顾问编辑的主要任务是负责各学科的词汇及其定义。有几个学科会有两位或两位以上同等的学科顾问编辑，他们共同负责该学科的工作。另有一些学科委任了其他专家作副顾问编辑。他们对这些学科的词汇定义作出了非常重要的贡献。

### ANATOMY 解剖学

*Advisory Editor*

**Ronald Singer, MB, ChB, DSc**

The Robert R. Bensley Professor in Biology and  
Medical Sciences

Professor of Anatomy and Anthropology

University of Chicago

Chicago, Illinois

### ANESTHESIOLOGY 麻醉学

*Advisory Editor*

**Leroy D. Vandam, PhD, MD**

Professor of Anaesthesia, Emeritus

Harvard Medical School

Anaesthesiologist

Brigham and Women's Hospital

Boston, Massachusetts

### ANTHROPOLOGY 人类学

*Advisory Editor*

**Michael H. Day, MB, BS, DSc, PhD, LRCP,**

**MRCS**

Professor of Anatomy

United Medical and Dental Schools of Guy's and

St. Thomas's Hospitals

University of London

London, England

### BIOCHEMISTRY 生物化学

*Advisory Editor*

**Sir Hans Kornberg, MA, DSc, ScD, PhD, FRS**

Sir William Dunn Professor of Biochemistry

Head of Biochemistry Department

University of Cambridge

Master, Christ's College

Cambridge, England

*Advisory Editor*

**H. B. F. Dixon, ScD**

Department of Biochemistry

University of Cambridge

Cambridge, England

### BIOMEDICAL ENGINEERING 生物医学工程

*Advisory Editor*

**John G. Webster, PhD**

Professor of Electrical and Computer Engineering

University of Wisconsin-Madison

Madison, Wisconsin

### CARDIOTHORACIC SURGERY 心胸外科学

*Advisory Editor*

**Paul A. Ebert, MD**

Director

American College of Surgeons

Chicago, Illinois

### CARDIOVASCULAR DISEASE 心血管病

*Advisory Editor*

**Desmond G. Julian, MD, FRCP**

Medical Director

British Heart Foundation

London, England

### CELL BIOLOGY 细胞生物学

*Advisory Editor*

**Lawrence D. Koehler, PhD**

Professor of Biology

Chairman, Department of Biology

Central Michigan University

Mt. Pleasant, Michigan

### DENTISTRY 牙医(科)学

*Advisory Editor*

**R. D. Emslie, MS (III.), BDS (Lond.), FDS,**

**RCS (Eng.), DRDRCs (Edin.)**

Professor Emeritus of Periodontology and

Preventive Dentistry

University of London

(Formerly) Dean of Dental Studies

Guy's Hospital Dental School

London, England

*Co-Advisory Editor*

**D. W. Macfarlane, LDS, RCS (Eng.)**

(Formerly) Lecturer

Department of Periodontology and Preventive

Dentistry

Guy's Hospital Medical and Dental Schools

London, England

### DERMATOLOGY 皮肤病学

*Advisory Editor*

**Arthur Rook, MA, MD, FRCP**

Honorary Consultant Dermatologist

Addenbrooke's Hospital

Cambridge, England

### ELECTRON MICROSCOPY 电子显微术

*Advisory Editor*

**David R. Turner, MB, PhD, FRCPath**

Professor of Pathology

Nottingham University Medical School

Nottingham, England

### EMBRYOLOGY 胚胎学

*Advisory Editor*

**Sir Richard Harrison, FRS, MD, DSc**

Emeritus Professor of Anatomy

University of Cambridge

Honorary Fellow, Downing College

Cambridge, England

*Co-Advisory Editor***M. H. Kaufman, MB, ChB, PhD, MA, DSc**

Professor of Anatomy  
 Universal Medical School  
 University of Edinburgh  
 Edinburgh, Scotland

**ENDOCRINOLOGY 内分泌学***Advisory Editor***Nicholas P. Christy, MD**

Professor Emeritus  
 The Health Science Center at Brooklyn, SUNY  
 Senior Lecturer in Medicine  
 College of Physicians and Surgeons  
 Columbia University  
 Writer in Residence  
 Attending Physician, Medicine  
 The Presbyterian Hospital  
 New York, New York

**ENTOMOLOGY 昆虫学***Advisory Editor***Donald Heyneman, PhD**

Professor of Parasitology  
 Department of Epidemiology and International  
 Health  
 University of California at San Francisco  
 San Francisco, California

**ENVIRONMENTAL HEALTH 环境卫生学***Advisory Editor***Alec E. Martin, MD, DPH**

(Formerly) Principal Medical Officer  
 Department of Health and Social Security  
 Medical Advisor, Department of the Environment  
 London, England

**FORENSIC MEDICINE 法医学***Advisory Editor***Bert F. Morton, MD**

Senior Attending Pathologist  
 St. Agnes Hospital  
 Baltimore, Maryland

**GASTROENTEROLOGY 胃肠病学***Advisory Editor***Marvin H. Sleisenger, MD, MACP**

Professor and Vice-Chairman for Academic Affairs  
 Department of Medicine  
 University of California at San Francisco  
 San Francisco, California

*Advisory Editor***David F. Altman, MD**

Associate Clinical Professor of Medicine  
 Director, GI Clinic  
 School of Medicine  
 Associate Dean, Office of Student and Curricular  
 Affairs  
 University of California at San Francisco  
 San Francisco, California

**GENETICS 遗传学***Advisory Editor***Victor A. McKusick, MD, ScD, FACP,****FRCP (Lond.)**

University Professor of Medical Genetics  
 The Johns Hopkins University School of Medicine  
 Baltimore, Maryland

*Advisory Editor***Reed Edwin Pyeritz, MD, PhD, FACP, FABMG**

Associate Professor of Medicine and Pediatrics  
 The Johns Hopkins University School of Medicine  
 Director of Clinical Services, Division of  
 Medical Genetics  
 Department of Medicine  
 The Johns Hopkins Hospital  
 Baltimore, Maryland

**GERIATRIC MEDICINE 老年医学***Advisory Editor***J. C. Brocklehurst, MD, FRCP**

Professor of Geriatric Medicine  
 University of Manchester  
 Manchester, England

**GYNECOLOGY 妇科学***Advisory Editor***Harold Schulman, MD**

Professor of Obstetrics and Gynecology  
 State University of New York at Stony Brook  
 Stony Brook, New York  
 Chairman, Department of Obstetrics and Gynecology  
 Winthrop University Hospital  
 Mineda, New York

**HEALTH SERVICES 保健***Advisory Editor***Stephen J. Williams, ScD**

Professor and Head  
 Division of Health Services Administration  
 Graduate School of Public Health  
 San Diego State University  
 San Diego, California

**HEMATOLOGY 血液学***Advisory Editor***Virgil F. Fairbanks, MD, FACP**

Professor of Medicine and Laboratory Medicine  
 Mayo Medical School  
 Department of Laboratory Medicine and Pathology  
 Department of Internal Medicine  
 Mayo Clinic  
 Rochester, Minnesota

*Co-Advisory Editor***Robert M. Petitt, MD**

Division of Hematology  
 Mayo Clinic  
 Rochester, Minnesota

## HISTOLOGY 组织学

*Advisory Editor*

**David R. Turner, MB, PhD, FRCPath**

Professor of Pathology  
Nottingham University Medical School  
Nottingham, England

## IMMUNOLOGY 免疫学

*Advisory Editor*

**Peter Lachmann, ScD, FRS**

Sheila Joan Smith Professor of Tumour Immunology  
Honorary Director  
MRC Unit on Mechanisms in Tumour Immunity  
University of Cambridge  
Cambridge, England

*Advisory Editor*

**John B. Zabriskie, MD**

Associate Professor  
Laboratory of Bacteriology and Immunology  
The Rockefeller University  
New York, New York

## INFECTIOUS DISEASE 传染病学

*Advisory Editor*

**Edward W. Hook, MD**

Henry B. Mulholland Professor and Chairman  
Department of Medicine  
University of Virginia School of Medicine  
Physician-in-Chief  
University of Virginia Hospital  
Charlottesville, Virginia

*Co-Advisory Editor*

**Marcia Day Finney, MA**

Medical Editor  
Department of Medicine  
University of Virginia School of Medicine  
Charlottesville, Virginia

## LABORATORY MEDICINE 实验医学

*Advisory Editor*

**Frances K. Widmann, MD**

Associate Professor of Pathology  
Duke University School of Medicine  
Assistant Chief, Laboratory Service  
Durham Veterans Administration Medical Center  
Durham, North Carolina

## MEASURES 度量法

*Advisory Editor*

†**Edward Pyatt, BSc (Eng.), CEng, MIEE**

*Advisory Editor*

**Basil Swindells, MA, BSc, CEng, MIMechE**

## MICROBIOLOGY 微生物学

*Advisory Editor*

**Bernard D. Davis, MD**

Adele Lehman Professor of Bacterial  
Physiology, Emeritus

Harvard Medical School

Boston, Massachusetts

## NEPHROLOGY 肾病学

*Advisory Editor*

**David P. Earle, MD, MACP**

Otho S. A. Sprague Emeritus Professor of Medicine  
Northwestern University Medical School  
Chicago, Illinois

## NEUROANATOMY AND NEUROPHYSIOLOGY 神经解剖学和神经生理学

*Advisory Editor*

**Carmine D. Clemente, PhD**

Professor of Anatomy  
Member, Brain Research Institute  
UCLA School of Medicine  
Professor of Surgery (Anatomy)  
Charles R. Drew Postgraduate Medical School  
Center for Health Sciences  
Los Angeles, California

*Advisory Editor*

**Anthony M. Adinolfi, PhD**

Associate Professor of Anatomy  
UCLA School of Medicine  
Center for the Health Sciences  
Los Angeles, California

*Advisory Editor*

**Earl Eldred, MD**

Professor of Anatomy  
Member, Brain Research Institute  
UCLA School of Medicine  
Center for the Health Sciences  
Los Angeles, California

*Advisory Editor*

**Lawrence Kruger, PhD**

Professor of Anatomy and Anesthesiology  
Member, Brain Research Institute  
UCLA School of Medicine  
Center for the Health Sciences  
Los Angeles, California

*Advisory Editor*

**Arnold B. Scheibel, MD**

Professor of Anatomy and Psychiatry  
Acting Director, Brain Research Institute  
UCLA School of Medicine  
Center for the Health Sciences  
Los Angeles, California

## NEUROLOGY 神经病学

*Advisory Editor*

**Sir John Walton, TD, MA, MD, DSc, FRCP**

Warden, Green College  
University of Oxford  
Oxford, England  
(Formerly) Professor of Neurology

†Deceased

University of Newcastle upon Tyne  
Newcastle upon Tyne, England

## NEUROPHYSIOLOGY (See NEUROANATOMY) 神经生理学

## NEUROSURGERY 神经外科学

*Advisory Editor*

**Bronson S. Ray, MD**

Professor of Surgery (Neurosurgery) Emeritus  
Cornell University Medical College  
Honorary Surgeon  
The New York Hospital  
New York, New York

## NUCLEAR MEDICINE 核医学

*Advisory Editor*

**Frank H. DeLand, MD, MS (Path.)**

Professor of Radiation Medicine, Pathology,  
and Radiology  
University of Kentucky Medical Center  
Director of Nuclear Medicine  
Veterans Administration Medical Center  
Lexington, Kentucky

*Co-Advisory Editor*

**Douglas A. Ross, PhD, MD**

(Formerly) Research Staff Member  
Medical Instrumentation Group  
Oak Ridge National Laboratory  
Oak Ridge, Tennessee

## NUTRITION 营养学

*Advisory Editor*

**Myron Winick, MD**

R. R. Williams Professor of Nutrition  
Professor of Pediatrics  
Director, Institute for Human Nutrition  
Director, Center for Nutrition, Genetics and  
Human Development  
Columbia University College of Physicians and  
Surgeons  
New York, New York

*Co-Advisory Editor*

**Brian L. G. Morgan, PhD**

Assistant Professor of Nutrition  
Columbia University College of Physicians and  
Surgeons  
New York, New York

## OBSTETRICS AND HUMAN REPRODUCTION 产科学和人类生殖

*Advisory Editor*

**Ronald T. Burkman, MD**

Chairman  
Department of Obstetrics and Gynecology  
Henry Ford Hospital  
Detroit, Michigan

## OCCUPATIONAL MEDICINE 职业病学

*Advisory Editor*

**Richard Schilling, CBE, MD, DSc, FRCP, FFOM, FFCM**

Emeritus Professor of Occupational Health  
University of London  
Honorary Fellow  
London School of Hygiene and Tropical Medicine  
London, England

## ONCOLOGY 肿瘤学

*Advisory Editor*

**Leslie H. Sobin, MD**

Department of Gastrointestinal Pathology  
Armed Forces Institute of Pathology  
Washington, D.C.  
(Formerly) Pathologist, Cancer Unit  
World Health Organization  
Geneva, Switzerland

## OPHTHALMOLOGY 眼科学

*Advisory Editor*

**William H. Havener, MD**

Professor and Chairman  
Department of Ophthalmology  
The Ohio State University  
Columbus, Ohio

## ORTHOPEDICS 矫形外科学

*Advisory Editor*

**Robert B. Duthie, CBE, MA, ChM, FRCS**

Nuffield Professor of Orthopaedic Surgery  
University of Oxford  
Honorary Consultant Orthopaedic Surgeon  
Nuffield Orthopaedic Centre and John Radcliffe  
Hospital  
Oxford, England

## OTORHINOLARYNGOLOGY 耳鼻喉科学

*Advisory Editor*

**L. F. W. Salmon, MBE, MS, FRCS**

Consultant Surgeon Emeritus  
Ear, Nose and Throat Department  
Guy's Hospital  
London, England

*Co-Advisory Editor (Speech and Hearing)*

**J. A. M. Martin, MB, BS, FRCS, DLO**

Director  
Nuffield Hearing and Speech Centre  
Royal National Throat, Nose and Ear Hospital  
London, England

## PARASITOLOGY 寄生虫学

*Advisory Editor*

**Donald Heyneman, PhD**

Professor of Parasitology  
Department of Epidemiology and International  
Health  
University of California at San Francisco  
San Francisco, California

## **PATHOLOGY 病理学**

### *Advisory Editor*

**Daniel R. Alonso, MD**

Professor of Pathology  
Senior Associate Dean  
Cornell University Medical College  
Attending Pathologist  
The New York Hospital  
New York, New York

## **PEDIATRICS 儿科学**

### *Advisory Editor*

**Douglas Gairdner, DM, FRCP**

(Formerly) Consultant Paediatrician  
Addenbrooke's Hospital  
Cambridge, England

### *Advisory Editor*

†**Dermot MacCarthy, MD, FRCP**

Consultant Paediatrician  
Stoke Mandeville Hospital  
Aylesbury, England

## **PEDIATRIC SURGERY 小儿外科学**

### *Advisory Editor*

**S. Frank Redo, MD**

Professor of Surgery  
Cornell University Medical College  
Attending Surgeon-in-Charge of Pediatric Surgery  
The New York Hospital  
New York, New York

## **PERIPHERAL VASCULAR SURGERY 周围血管外科学**

### *Advisory Editor*

**Kaj Johansen, MD, PhD**

Professor of Surgery  
University of Washington School of Medicine  
Harborview Medical Center  
Seattle, Washington

## **PHARMACOLOGY 药理学**

### *Advisory Editor*

**Bert N. La Du, MD, PhD**

Professor, Department of Pharmacology  
University of Michigan Medical School  
Ann Arbor, Michigan

### *Advisory Editor*

**James J. Lipsky, MD**

Associate Professor of Medicine, Pharmacology,  
and Molecular Sciences  
The Johns Hopkins University School of Medicine  
Baltimore, Maryland

## **PHYSICAL MEDICINE AND REHABILITATION 理疗和康复学**

### *Advisory Editor*

**James T. Demopoulos, MD**

Chairman

Temple University Hospital  
Philadelphia, Pennsylvania

### *Advisory Editor*

**Asa P. Ruskin, MD, FACP**

Associate Clinical Professor of Rehabilitation  
Medicine  
Albert Einstein College of Medicine  
New York, New York  
Director of Rehabilitation Medicine  
Kingsbrook Jewish Medical Center  
New York, New York

## **PHYSIOLOGY 生理学**

### *Advisory Editor*

**Eric Lewis Blair, MD, FRCP**

Professor of Physiology  
Academic Sub-Dean  
The Medical School  
University of Newcastle upon Tyne  
Newcastle upon Tyne, England

## **PLASTIC AND RECONSTRUCTIVE SURGERY 成形和整复外科学**

### *Advisory Editor*

**Robert E. Shanahan, MD**

Clinical Associate Professor of Surgery  
Division of Plastic Surgery  
The Medical College of Ohio  
Toledo, Ohio  
(Formerly) Attending Surgeon  
The Burns Clinic Medical Center  
Petoskey, Michigan

### *Advisory Editor*

†**Frank McDowell, MD, ScD**

Professor of Surgery  
University of Hawaii  
Honolulu, Hawaii

## **PSYCHIATRY 精神病学**

### *Advisory Editor*

**Robert Jean Campbell, MD**

Clinical Professor of Psychiatry  
New York University School of Medicine  
Director, Gracie Square Hospital  
New York, New York

## **PSYCHOLOGY 心理学**

### *Advisory Editor*

**H. E. King, PhD**

Professor of Psychology  
Washington and Lee University  
Lexington, Virginia  
Adjunct Professor of Psychiatry  
University of Pittsburgh School of Medicine  
Pittsburgh, Pennsylvania

**PUBLIC HEALTH 公共卫生学***Advisory Editor*

**G. Wynne Griffith, MD, FFCM, FSS, DPH**  
(Formerly) Principal Medical Officer  
Department of Health and Social Security  
London, England

**PULMONARY MEDICINE 肺病学***Advisory Editor*

**John E. Stark, MA, MD, FRCP**  
Consultant Physician  
Addenbrooke's and Papworth Hospitals  
Cambridge, England

**RADIOLOGY 放射学***Advisory Editor*

**Milton Elkin, MD**  
Professor and Chairman  
Department of Radiology  
Albert Einstein College of Medicine  
Director of Radiology  
Bronx Municipal Hospital Center and Hospital  
of the Albert Einstein College of Medicine  
New York, New York

**RHEUMATOLOGY 风湿病学***Advisory Editor*

**Michael D. Lockshin, MD, FACP**  
Professor of Medicine  
Cornell University Medical College  
Attending Physician  
The New York Hospital and The Hospital for  
Special Surgery  
New York, New York

**SURGERY 外科学***Advisory Editor*

**George E. Wantz, MD**  
Associate Professor of Clinical Surgery  
Cornell University Medical College  
Attending Surgeon  
The New York Hospital  
New York, New York

*Co-Advisory Editor*

**Jeffrey P. Gold, MD**  
Assistant Professor of Surgery  
Cornell University Medical College  
Attending Surgeon in Cardiothoracic Surgery  
The New York Hospital  
New York, New York

**TERATOLOGY 畸形学***Advisory Editor*

**†James G. Wilson, MA, PhD**  
Professor of Research Pediatrics and Anatomy  
University of Cincinnati College of Medicine  
Children's Hospital Research Foundation  
Cincinnati, Ohio

**TOXICOLOGY 毒理学***Advisory Editor*

**Harry W. Hays, PhD**  
Toxicologist (Retired)  
Arlington, Virginia

*Co-Advisory Editor*

**Florence M. Carleton**  
(Formerly) Medical Librarian  
Washington, D. C.

**TRAUMA AND BURNS 创伤和烧伤***Advisory Editor*

**David M. Heimbach, MD**  
Professor of Surgery  
University of Washington  
Director, Burn Center  
Harborview Medical Center  
Seattle, Washington

**TROPICAL MEDICINE 热带医学***Advisory Editor*

**Gordon C. Cook, MD, DSc (London), FRCP, FRACP**  
London School of Hygiene and Tropical Medicine  
Honorary Consultant Physician  
University College Hospital and Hospital for  
Tropical Diseases  
London, England

**ULTRASOUND 超声波学***Advisory Editor*

**Frederick W. Kremkau, PhD**  
Associate Professor  
Department of Diagnostic Radiology  
Yale University School of Medicine  
New Haven, Connecticut

**UROLOGY 泌尿学***Advisory Editor*

**Jay Y. Gillenwater, MD**  
Professor and Chairman  
Department of Urology  
University of Virginia Medical Center  
Charlottesville, Virginia

**VIROLOGY 病毒学***Advisory Editor*

**R. Gordon Douglas, Jr., MD**  
Chairman, Department of Medicine  
Cornell University Medical College  
Physician-in-Chief  
The New York Hospital  
New York, New York

# 使用说明

- 1 词条形式
  - 1.1 主词条和次词条
  - 1.2 同形异义词 (Homographs)
  - 1.3 冠名名词 (Eponyms)
- 2 收词范围
  - 2.1 涉及学科
  - 2.2 专门术语
  - 2.3 推荐术语
  - 2.4 术语别名
- 3 按字母排列顺序
  - 3.1 主词条和次词条
  - 3.2 按字母顺序排列的规定条件
  - 3.3 化学术语
- 4 相互参照项目
  - 4.1 术语别名
  - 4.2 见...
  - 4.3 人名词条
  - 4.4 另见...
  - 4.5 比较...
- 5 指示用法说明
  - 5.1 用法标示
  - 5.2 英式英语和美式英语拼写法
  - 5.3 注解
  - 5.4 国际用法审议委员会
  - 5.5 解释性引证语
  - 5.6 参考书目
  - 5.7 相关形容词
- 6 缩写词
  - 6.1 本辞典使用的缩写词
  - 6.2 缩写词词条
  - 6.3 词条的缩写词和符号

## 1 词条形式

### 1.1 主词条和次词条

本辞典将词条分成两类：1. 主词条 (用黑体字排在每一栏的左侧对齐)；2. 次词条 (用黑体字接排在主词条之后的文字中)。在次词条中，与主词条相同的词仅用词首小写字母表示。例如：dazzle reflex 是次词条，见于主词条 reflex 项下，以 dazzle r. 表示。又如，arteria radialis，见于主词条 arteria 项下，以 a. radialis 表示。如果次词条中的主词条成分是复数，则将此次词条完全拼写。如果复数只单纯地加 -s 或 -es 构成，则在词首小写字母后加 's 或 'es 表示。例如：在主词条 bone 项下将出现 b.'s of cranium。在主词条 OS<sup>2</sup> 项下，将出现 ossa cranii。当一页的起始是次词条时，则缩写部分与左手栏上方的书眉标题一致。

### 1.2 同形异义词 (Homographs)

来源于不同词源词根的主词条分别列为同形异义词，并在词的右上角标示数字以资区分。例如，mole<sup>1</sup> (痣)，mole<sup>2</sup> (胎块) 和 mole<sup>3</sup> (摩尔，物质含量的单位)，如果各有次词条，则分列于对应的主词条项下。

### 1.3 冠名名词 (Eponyms)

医学作者们对冠名名词所有格形式的应用一直有争论。作为本辞典的命名惯例，冠以人名命名的词条，展示的形式与 McKusick 的《人类孟德尔式遗传》(1986 年第七版) 一书 xxiv 页中所建议的形式一致。冠名名词的使用惯例如下：如果人名后的名词以啞音起始，则人名不用所有格，如用 Marfan syndrome，而不用 Marfan's syndrome。如果冠名名词以啞音接尾，情况也是如此，如 Graves disease。复合人名词也不构成所有格。不属于此类的冠名名

词,如确有需要,则可使用所有格,例如 Parkinson's disease。

## 2 收词范围

### 2.1 涉及学科

本辞典所涉及的各个专业学科见第 x 页至 xv 页所列的“学科顾问编辑和副顾问编辑”表中。除了各学科专家所提供的主词,辞典又收录了下列主词:如缩写词、构词成分、通用医学术语和通用词等,主要是或完全是由编辑部人员编写的。比较重要的通用医学术语(如 disease, syndrome)则送交顾问编辑审阅订正。这类术语(诸如 high-risk, target, infirmity, Hippocrates)大多数由编辑部人员编写。事实上所有这些通用词(如 feature, relationship),虽不是真正的医学词,但由于次词条中增补了这些词,我们仍然收入。通用性质的一些主词条收入时未加词义解释。

我们未采用限定性学科标示,通常也不用引导性语句对每一词义所应用的特定学科作专门的说明。医学和生物学的各个分科之间的相互联系非常紧密,以致对其作详细的说明往往是片面而武断的或者会过于缩小其范围。一般情况下,词义的解释足以表明其应用范围。可是,于一词多义的情况下或是语境模棱两可时,则运用介绍性的语句以区别相关的学科领域。

人名词条是包含个体人名的主词条。某一术语按其人名命名,并提出对某一个或多个冠名术语的相互参照。(另见 ¶ 4.3 人名词条)。

### 2.2 专门术语

邱氏医学大辞典应用了许多广泛使用的特定学科领域的专门术语体系。解剖学术语一般遵循 *Nomina Anatomica* (第五版,墨西哥城,1980)所推荐的术语。我们以 NA 这一缩写词放在词义解释前面的方括号内,

以资辨明这些是解剖学术语。肿瘤学术语是根据世界卫生组织出版的《国际肿瘤组织学分类》的分类学方法定名的。各种酶则根据 *Enzyme Nomenclature* (国际生物化学协会出版)(原 *Enzyme Commission*)建议的方式定名,并以缩写词 EC 加上酶编号置于圆括号内。

### 2.3 推荐术语

当同一件事物可用数个或多个不同的术语描述时,我们作了特别的努力以确定推荐的术语。我们要求每一位顾问编辑主要根据通行的习惯用法来选择推荐的术语。然而,我们也特别重视负责确定专门术语的官方机构的推荐。只要有理由采纳这些推荐,我们都会编入本书。但顾问编辑也不拘泥于遵守任何官方团体的推荐。如果他们感到所推荐的术语在某些特定的方面与习惯用法有矛盾时则不采用。采纳知名度低的形式替代长期确立的和各地通用的形式,只能引起国际科学界的混乱。因此,在一些罕有的情况下,我们决定不采用官方的术语。有时我们会无法确定数个术语中哪一个是最常使用的术语。此时,所列出的第一个或第二个术语便应该是我们所推荐的。另一方面,不同地区或不同学科用法亦有差异。本辞典的做法是在相关词条中,附以额外的注解,指出这些使用上的差异。(见 ¶ 5.3 注解)。

### 2.4 术语别名

推荐术语的别名(或同义词)由「又作」这两个字引导,以斜体字列于推荐术语的释义文末尾。在多义词条最后一个释义文之后所附的术语别名,如无另外的说明,则仅适用于最后一个释义。某一词条中适用于一个以上词义的术语别名则用短语指出所适用的释义。术语的别名常附有指示用法的说明(见 ¶ 5.1 用法标示)。

本辞典中的术语别名既列于与之有关的术语条下,也作为推荐术语的相互参照,分



别列于它们按字母顺序排列的位置。如果术语的别名直接出现于推荐术语的前后,则该词可能不会列于该词按字母排列的位置。如在 *conductive deafness* 这一词条附近,不再单列 *conduction deafness* 这一术语的别名。解剖学上关于分支的英语名称作为术语别名放在 *ramus* 项下,而不列于 *branch* 项下。这些都是术语别名相互列举的唯一例外。我们相信,广收术语别名对于沿用英语以外语种或初期从事生物医学研究的人员是大有裨益的,因为他们多半使用了较为陈旧或不很明确的术语别名,包括从其他语言翻译的一些别名。

### 3 按字母顺序排列

#### 3.1 主词条和次词条

主词条是按每一个字母顺序排列的(¶ 3.2 所列出的情况则例外),而不是按逐词顺序排列。词间的连字符或空位不予计算。如 *bloodstream* 排在 *blood type* 之前。主词条通常是名词,总是与每一条次词条的一个部分相应。因此,次词条 *primary spermatocyte* 在主词条 *spermatocyte* 项下按字母顺序排列;而 *spina scapulae* 在主词条 *spina* 项下按字母顺序排列。复数的次词条,如 *spinae palatinae* 或 *ossa cranii* 出现在相应的单数主词条项下,也就分别列于 *spina* 和 *OS<sup>2</sup>* 项下。(见 ¶ 1.1 主词条和次词条)。

次词条通常都严格按照字母顺序排列。但由于拉丁文拼写法的变化,按字母顺序排列有时会造成复数先于单数形式,必须明白这一点,否则会感到混淆。例如,在主词条 *nervus* 项下,下列术语排列的顺序是:

**nervi digitales** 指神经

**nervi digitales palmares** 指掌侧神经

**n. digitalis communis** 指掌侧总神经

在 *nervus* 词条项下,先按字母顺序排列之后,将后两个次词条分别按

*DIGITALES PALMARES* 和 *DIGITALIS COMMUNIS* 的字母顺序排列。

除化学术语以外(¶ 3.3),本辞典规定:除极少数例外,以单个词而不以短语列举主词条。当必须以例外情况处理时(如,主词条为 *blood group*),在单词词条 *group* 项下注有相互参照,读者可查到该词。

#### 3.2 按字母顺序排列的规定条件

按字母顺序排列时,下列词、词素及符号并不计算在内:

3.2.1 *a, an, and, as, at, between, for, from, of, on, the, to, with, without* 等词的处理。例如在主词条 *plane* 项下的 *plane of inlet of pelvis*,按字母顺序排列时便看作 *INLETPELVIS* 的拼写法排列。

3.2.2 表示所有格的语法后缀 *'s*,如 *Bell's palsy* 的 *'s*。

3.2.3 以斜体字或小号大写体字出现的化学术语前缀,如 *p-aminobenzoic acid*,以 *AMINO BENZOIC ACID* 作为主词条按字母顺序排列(¶ 3.3 对化学术语的字母排列顺序作了说明)。

3.2.4 数字,例如 *5-methyluracil*,是以 *METHYLURACIL* 字母顺序排列。

3.2.5 希腊字母,例如 *ε-N-methyllysine*,是以 *METHYL LYSINE* 字母顺序排列。

#### 3.3 化学术语

化学术语不论它们是以密排或以连字符连接,还是由几个词组成都作为主词条处理。例如 *ammonium chloride* 和 *alcohol dehydrogenase* 均以密排计算,作为主词条按字母顺序排列。如果是含有普通修饰语的术语和含有属名的术语(如 *wood alcohol*),